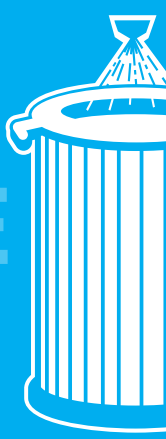


02

SISTEMA DI PULIZIA
SYSTÈME DE NETTOYGE
CLEANING SYSTEM
REINIGUNGSSYSTEME
SISTEMA DE LIMPIEZA
SISTEMA DE LIMPEZA
SISTEMA DI PULIZIA
SYSTÈME DE NETTOYGE
CLEANING SYSTEM
REINIGUNGSSYSTEME
SISTEMA DE LIMPIEZA
SISTEMA DE LIMPEZA
SISTEMA DI PULIZIA
SYSTÈME DE NETTOYGE
CLEANING SYSTEM
REINIGUNGSSYSTEME
SISTEMA DE LIMPIEZA
SISTEMA DE LIMPEZA
SISTEMA DI PULIZIA
SYSTÈME DE NETTOYGE
CLEANING SYSTEM

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTÈME DE NETTOYGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA



B1

LAVAGGIO
 PNEUMATICO
 PULSE-JET

LAVAGE
 PNEUMATIQUE
 PULSE-JET

PNEUMATIC
 WASHING
 PULSE-JET

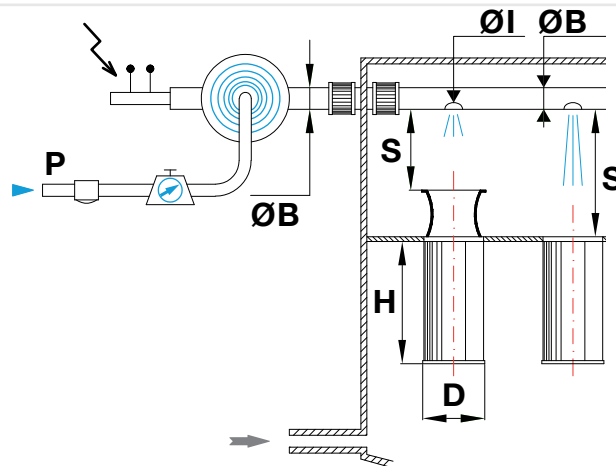
PNEUTATIK-
 WÄSCHE
 PULSE-JET

LAVADO
 NEUMÁTICO
 PULSE-JET

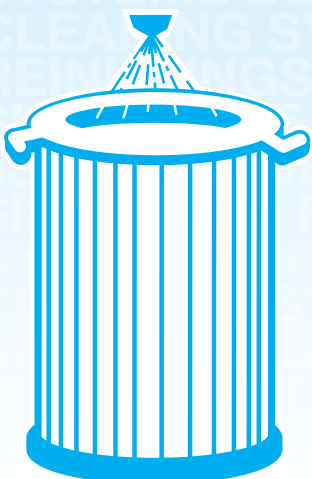
LAVAGEM
 PNEUMÁTICA
 PULSE-JET

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA

Dimensioni cartucce Dimensions des cartouches Cartridges dimensions Abmessungen der Patronen Dimensiones cartuchos Dimensões cartuchos		Pressione 3 Bar Pression 3 Bar Pressure 3 Bar Druck 3 Bar Presión 3 Bar Pressão 3 Bar				Pressione 5 Bar Pression 5 Bar Pressure 5 Bar Druck 5 Bar Presión 5 Bar Pressão 5 Bar			
D (Ø)	H	ØI	ØB	S	N*	ØI	ØB	S	N*
Ø125 Ø135 Ø145 Ø156	600	10	3/4"	100	2	8	3/4"	80	2
		10	1"	100	4	8	3/4"	80	4
		10	1"1/2	100	8	8	1"	80	8
	1000	11	1"	110	2	9	3/4"	90	2
		11	1"1/2	110	4	9	1"	90	4
		11	2"	110	8	9	1"1/2	90	8
	1200	12	1"	120	2	10	3/4"	100	2
		12	1"1/2	120	4	10	1"	100	4
		12	2"	120	8	10	1"1/2	100	8
	1500	13	1"	130	2	11	3/4"	110	2
		13	1"1/2	130	4	11	1"	110	4
		13	2"	130	8	11	1"1/2	110	8
2000	14	1"1/2	140	2	12	1"	120	2	
	14	2"	140	4	12	1"1/2	120	4	
	14	2"1/2	140	8	12	2"	120	8	
Ø218 Ø230	600	12	1"	130	2	10	3/4"	110	2
		12	1"1/2	130	4	10	1"	110	4
		12	2"	130	8	10	1"1/2	110	8
	1000	13	1"1/2	140	2	11	1"	120	2
		13	2"	140	4	11	1"1/2	120	4
		13	2"1/2	140	8	11	2"	120	8
	1200	14	1"1/2	150	2	12	1"	130	2
		14	2"	150	4	12	1"1/2	130	4
		14	2"1/2	150	8	12	2"	130	8
	1500	15	1"1/2	160	2	13	1"	140	2
		15	2"	160	4	13	1"1/2	140	4
		15	2"1/2	160	8	13	2"	140	8
2000	16	2"	170	2	14	1"1/2	150	2	
	16	2"1/2	170	4	14	2"	150	4	
	16	3"	170	8	14	2"1/2	150	8	



N*: Numero massimo di cartucce presenti sulla stessa fila, servite dallo stesso soffiatore. Tutte le misure sono espresse in mm.
 Nombre max de cartouches présentes dans la même file et servies par le même soufflet. Tous les données sont exprimé en mm.
 Maximum number of cartridges present on the same row, served by the same blower. All sizes are in mm.
 Die maximale Anzahl von Patronen, die sich auf derselben Leitung befinden und von demselben Gebläse bedient werden. Alle Abmessungen sind in mm.
 Número máximo de cartuchos presentes en la misma fila, servidos por el mismo soplador. Todos los datos estan expresados en mm.
 O número máximo de cartuchos na mesma linha, servida pela ventoinha mesmo. Todas as medidas são expressas em mm.



B1

LAVAGGIO
PNEUMATICO
PULSE-JET

LAVAGE
PNEUMATIQUE
PULSE-JET

PNEUMATIC
WASHING
PULSE-JET

PNEUMATIK-
WÄSCHE
PULSE-JET

LAVADO
NEUMÁTICO
PULSE-JET

LAVAGEM
PNEUMÁTICA
PULSE-JET

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPEZA - SISTEMA DE LIMPEZA

Dimensioni cartucce Dimensions des cartouches Cartridges dimensions Abmessungen der Patronen Dimensiones cartuchos Dimensões cartuchos		Pressione 3 Bar Pression 3 Bar Pressure 3 Bar Druck 3 Bar Presión 3 Bar Pressão 3 Bar				Pressione 5 Bar Pression 5 Bar Pressure 5 Bar Druck 5 Bar Presión 5 Bar Pressão 5 Bar			
D (Ø)	H	ØI	ØB	S	N*	ØI	ØB	S	N*
Ø300	600	16	1"1/2	180	2	14	1"	160	2
		16	2"	180	4	14	1"1/2	160	4
		16	2"1/2	180	8	14	2"	160	8
	1000	18	2"	200	2	16	1"1/2	180	2
		18	2"1/2	200	4	16	2"	180	4
		18	3"	200	8	16	2"1/2	180	8
Ø325	1200	20	2"	220	2	18	1"1/2	200	2
		20	2"1/2	220	4	18	2"	200	4
		20	3"	220	8	18	2"1/2	200	8
		22	2"	240	1	20	2"	220	2
Ø350	1500	22	2"1/2	240	2	20	2"1/2	220	4
		22	3"	240	4	20	3"	220	8

N*: Numero massimo di cartucce presenti sulla stessa fila, servite dallo stesso soffiatore. Tutte le misure sono espresse in mm.
Nombre max de cartouches présentes dans la même file et servies par le même soufflet. Tous les données sont exprimé en mm.
Maximum number of cartridges present on the same row, served by the same blower. All sizes are in mm.
Die maximale Anzahl von Patronen, die sich auf derselben Leitung befinden und von demselben Gebläse bedient werden. Alle Abmessungen sind in mm.
Número máximo de cartuchos presentes en la misma fila, servidos por el mismo soplador. Todos los datos están expresados en mm.
O número máximo de cartuchos na mesma linha, servida pela ventoinha mesmo. Todas as medidas são expressas em mm.

Seratoio Réservoir Tank Behälter Depósito Tanque	Elettrovalvola Electrovalve Solenoid valve Magnetventil Electroválvula Válvula eletrônica	CS CS CS CS CS CS	Pressione 3 Bar Pression 3 Bar Pressure 3 Bar Druck 3 Bar Presión 3 Bar Pressão 3 Bar	Pressione 5 Bar Pression 5 Bar Pressure 5 Bar Druck 5 Bar Presión 5 Bar Pressão 5 Bar
Ø5"	3/4"	CS	39 NI	45 NI
Ø6"	1"	CS	76 NI	87 NI
Ø8"	1" 1/12	CS	190 NI	217 NI
Ø10"	2"	CS	304 NI	347 NI

Tabella indicativa del consumo di uno sparo "CS" espresso in normal-litri (nl) di aria compressa con segnale elettrico 200 ms, utilizzando sistemi "full-immersion".
Tableau indicatif de la consommation d'un jet "CS" exprimée en normal-litres (nl) d'air comprimé avec signal électrique 200 ms en utilisant des systèmes "full-immersion".
Table indicating consumption of one shot "CS" expressed in normal-litres (nl) of compressed air with 200 ms electrical signal, using "full-immersion" systems.
Indikative Verbrauchstabelle bei einem Schuß "CS", ausgedrückt in Normallitern (nl) Druckluft mit Elektrosignal 200 ms unter Verwendung von Systemen "Full-Immersion".
Tabla indicativa del consumo de un disparo "CS" expresado en normal-litros (nl) de aire comprimido con señal eléctrica 200 ms, utilizando sistemas "full-immersion".
Tabela indicativa do consumo de um jato "CS" expresso em normal-litros (nl) de ar comprimido com sinal elétrico 200 ms, utilizando sistemas "full-immersion".

CALCOLO DEI CONSUMI DI ARIA COMPRESSA E SCELTA DEL COMPRESSORE

Si consideri il tempo ciclo medio pari a 360 sec, dopo il quale si ritorna alla stessa elettrovalvola.
Il tempo di pausa da impostare al sequenziatore sarà:
 Tp [sec] = 360 [sec] / numero elettrovalvole

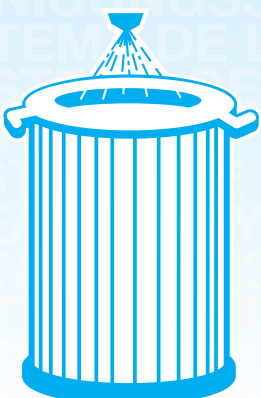
Quindi: **60 [sec] / Tp = numero spari / minuto [ns]**
Consumo totale: **C.T. = ns x cs = NI/min**
Scelta del compressore: ogni **100 NI/min = 1 CV = 0,735 kW**

CALCULATION OF CONSUMPTION OF COMPRESSED AIR AND CHOICE OF COMPRESSOR

Consider a mean cycle time of 360 sec, after which the cycle returns to the same solenoid valve.
The pause time (Tp) to be set at the sequencer will be:
 Tp [sec] = 360 [sec] / number of solenoid valves

Whence: **60 [sec] / Tp = numero spari / minuto [ns]**
Total consumption: **C.T. = ns x cs = NI/min**
Choice of compressor: every **100 NI/min = 1 CV = 0,735 kW**

N.B. ALTAIR non si assume alcuna responsabilità sulla progettazione e dimensionamento dell'intero sistema. Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. ALTAIR si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.
ALTAIR ne prend pas aucune responsabilité de ce qui concerne le projet et le dimensionnement de l'entier système. Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. ALTAIR a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.
ALTAIR does not assume any responsibility in the design and sizing of the whole system. All data on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. ALTAIR reserves the right to change them without previous advice.
ALTAIR übernimmt keine Verantwortung für die konstruktion und Auslegung des gesamten Filtersystems Änderungen vorbehalten. Die gesamte inhalt vom katalog ist jederzeit verwendbar.
ALTAIR no se toma responsabilidad en proyectar y dimensionar el sistema completo. Todos los datos contenidos en este catálogo están sujetos a variaciones. ALTAIR se reserva el derecho de modificarlos sin aviso previo.
ALTAIR não assume nenhuma responsabilidade sobre o projeto e dimensionamento de todo o sistema. Todos os dados contidos neste catálogo estão sujeitos a variações e melhorias. ALTAIR reserva-se o direito de efetuar alterações sem avisar previamente.



B2

SISTEMA AD
 UGELLI ROTANTI

SYSTÈME Á
 GICLEURS ROTATIFS

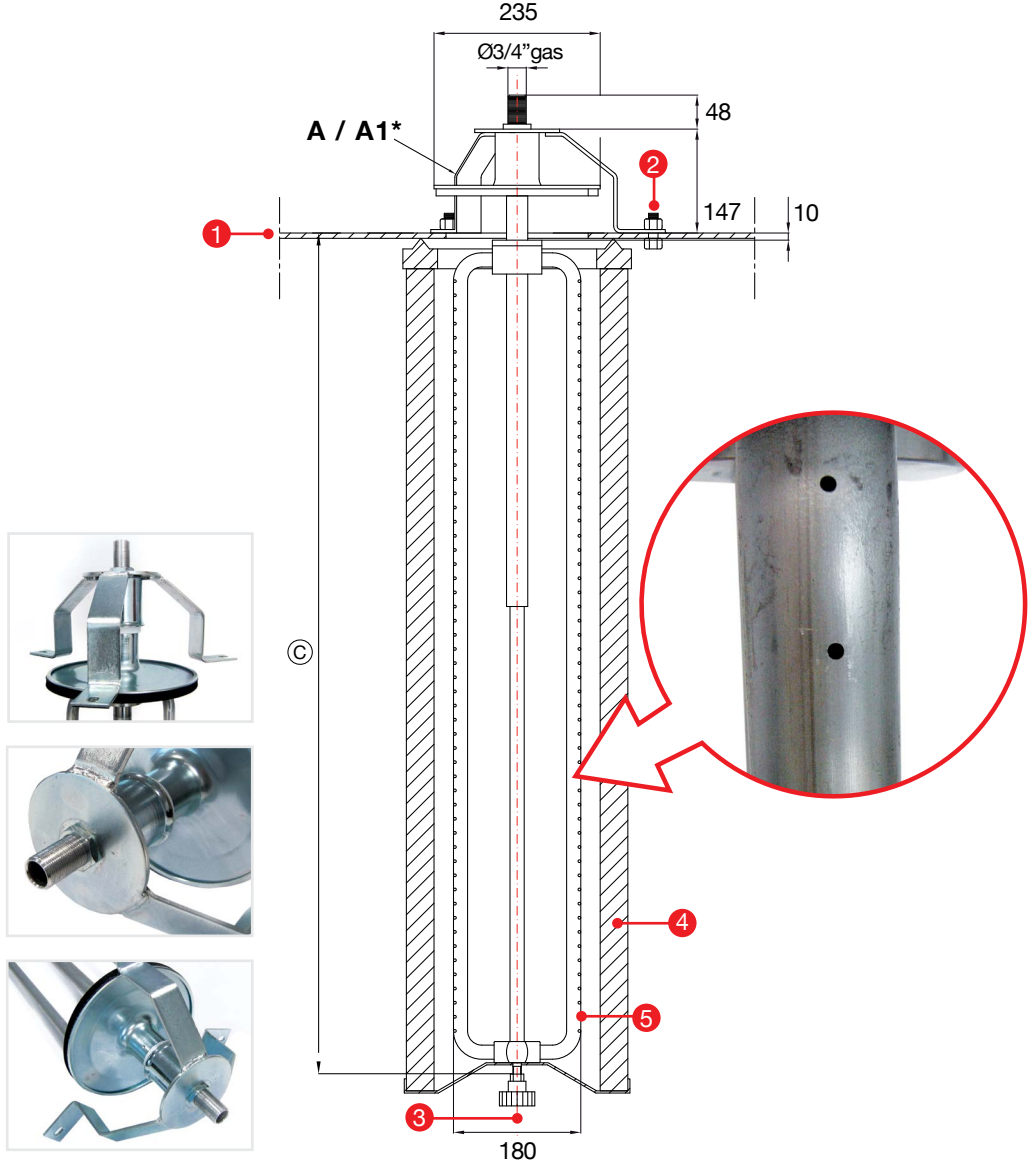
ROTATING-NOZZLE
 SYSTEM

SYSTEM MIT
 ROTATIONS DÜSEN

SISTEMA DE
 BOQUILLAS GIRATORIAS

SISTEMA DE
 BICOS GIRATÓRIOS

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA



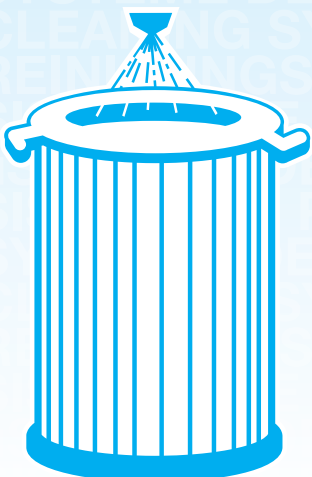
A / A1 Staffa di fissaggio / Étrier de fixation / Support bracket / Klammer / Soporte / Suporte

- 1 Piastra reggifiltro / Plaque de support filtre / Filter / Holder plate / Filterhalteplatte / Placa de soporte del filtro / Placa de soporte filtro
- 2 Dado per serraggio della staffa / Écrous pour le serrage de la bride / Nut for tightening bracket / Befestigungsmutter für Bügel / Tuerca para el ajuste de la brida / Porca de aperto do estribo
- 3 Serraggio del sistema alla cartuccia / Serrage du système à la cartouche / Tightening of system to cartridge / Sperrung des Systems am Filterpatrone / Ajuste del sistema al cartucho / Aperto dos sistema no cartucho
- 4 Cartuccia filtrante / Cartouche filtrante / Filter cartridge / Filterpatrone / Cartucho filtrante / Cartucho filtrante
- 5 Tubo alluminio Ø20 mm / Tuyau aluminium Ø20 mm / Aluminium pipe Ø20 mm / Aluminiumrohr Ø20 mm / Tubo de aluminio Ø20 mm / Tubo de aluminio Ø20 mm

Sistema per la pulizia pneumatica ad ugelli rotanti delle cartucce filtranti Ø325 mm.
 Système de nettoyage pneumatique à gicleurs rotatifs pour cartouches de Ø325 mm.
 Rotating-nozzle system for pneumatic cleaning of filter cartridges Ø325 mm.
 System mit Rotationsdüsen zur pneumatischen Reinigung der Filterpatronen Ø325 mm.
 Sistema de boquillas giratorias para la limpieza neumática de los cartuchos filtrantes Ø325 mm.
 Sistema para a limpeza pneumática com bicos giratórios dos cartuchos filtrantes Ø325 mm.

Tipo / Type / Type Typ / Tipo / Tipo	PLV1 / A*	PLV2 / A*	PLV3 / A*
C	580	980	1180

N.B. Tutte le misure sono espresse in mm. / Tous les données sont exprimé en mm. / All sizes are in mm.
 Alle Abmessungen sind in mm. / Todos los datos estan expresados en mm. / Todas as medidas são expressas em mm.



B2

SISTEMA AD
UGELLI ROTANTI

SYSTEME Á
GICLEURS ROTATIFS

ROTATING-NOZZLE
SYSTEM

SYSTEM MIT
ROTATIONSÜSEN

SISTEMA DE BOQUILLAS
GIRATORIAS

SISTEMA DE BICOS
GIRATÓRIOS

SISTEMA DE LIMPEZA - SISTEMA DE LIMPEZA - REINIGUNGSSYSTEME - CLEANING SYSTEM - SYSTEME DE NETTOYAGE - SISTEMA DI PULIZIA

FUNZIONAMENTO

L'aria compressa in entrata aziona l'abbassamento del piattello che impedisce l'aspirazione per favorire così la fase di pulizia. L'aria viene convogliata nei tubi e fuoriesce da una serie di fori inclinati permettendo la reazione utile alla rotazione e alla conseguente pulizia della cartuccia. Al termine del processo, il piattello si risollewa grazie all'aspirazione del ventilatore facilitando il passaggio dell'aria filtrata dalla cartuccia.

FONCTIONNEMENT

L'air comprimé en entrée actionne l'abaissement du plateau qui empêche l'aspiration pour favoriser ainsi la phase de nettoyage. L'air vient transférée dans les tubes et fuit d'une série de trous inclinés en permettant la réaction utile à la rotation et au conséquent nettoyage de la cartouche. A la fin du procédé, le plateau s'élève de nouveau grâce à l'aspiration du ventilateur en facilitant le passage de l'air filtré de la cartouche.

OPERATING PROCEDURE

The entering compressed air sets in action the lowering of the plate in order to prevent the aspiration and promote the cleaning phase. The air is transferred into the tubes and comes out from a series of inclined holes allowing the reaction useful to the rotation and the consequent cleaning of the cartridge. At the end of the process, the plate raises again thanks to the fan aspiration facilitating the passage of the filtered air from the cartridge.

ARBEITSWEISE

Die eingehende Druckluft setzt eine Bewegung nach unten der Platte im Gang, damit die Reinigungsphase anfangen kann. Die Luft wird in die Röhre geleitet und strömt aus einer Reihe von schiefen Bohrungen aus: Das ermöglicht die Rotation sowie die Abreinigung der Patrone. Nach dem Abschluss des Prozesses erhebt sich die Platte dank der Absaugung des Ventilators wieder, damit die gefilterte Luft durch die Patrone fließen kann.

FUNCIONAMIENTO

El aire comprimido en entrada maneja el rebajamiento de la placa que previene la aspiración para favorecer por lo tanto la fase de limpieza. El aire se canaliza en los tubos y sale de una serie de agujeros inclinados permitiendo la reacción útil a la rotación y a la consiguiente limpieza del cartucho. Al término del proceso, la placa sube de nuevo gracias a la aspiración del ventilador facilitando el paso del aire filtrado por el cartucho.

FUNZIONAMENTO

O ar comprimido na entrada aciona o abaixamento da placa que impede a aspiração para assim favorecer a fase de limpeza. O ar é transportado nos tubos e sai por uma série de furos inclinados permitindo a reação útil à rotação e, portanto, a limpeza do cartucho. No fim do processo, a placa levanta graças à aspiração do ventilador facilitando a passagem do ar filtrado pelo cartucho.

Caratteristiche tecniche / Caracteristiques techniques
Technical specifications / Technische charakteristiken
Características técnicas / Características técnicas

Pressione di esercizio
Pression de service
Working pressure
Betriebsdruck
Presión de funcionamiento
Pressão de funcionamento

Elettrovalvola + condotta di alimentazione
Électrovalve + conduite d'alimentation
Solenoid valve + inlet pipe
Ventil + Leitungsversorgung
Electroválvula + conducto de alimentación
Eletroválvula + tubo de alimentação

Durata dell'impulso
Durée de l'impulsion
Pulse time
Impulsdauer
Duración del impulso
Duração do pulso

Consumo di aria per impulso
Consommation d'air par impulsion
Air consumption per pulse
Luftverbrauch pro Impuls
Consumo de aire por impulso
Consumo de ar por pulso

PLV1 / A*

2,5 ÷ 3,5 bar

3 / 4"

0,8 ÷ 1 sec

160 NI ca.

PLV2 / A*

3 ÷ 4 bar

1"

0,9 ÷ 1,3 sec

220 NI ca.

PLV3 / A*

3 ÷ 4 bar

1"

1 ÷ 1,5 sec

250 NI ca.

Staffe tipo / Brides type / Type brackets / Bügel typ / Tipo bridas / Tipo estribos

A*

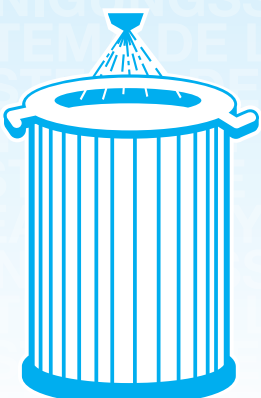
3 staffe / 3 brides / 3 brackets / 3 bügel / 3 bridas / 3 estribos

3 asole (18x11) a 120°
3 trous (18x11) à 120°
3 holes (18x11) set at 120° apart a 120°
3 Öffnungen (18x11) von 120°
3 orificios (18x11) a 120°
3 olhais (18x11) a 120°

A1* optional

4 staffe / 4 brides / 4 brackets / 4 bügel / 4 bridas / 4 estribos

4 asole (18x11) a 90°
4 trous (18x11) à 90°
4 holes (18x11) set at 120° apart a 90°
4 Öffnungen (18x11) von 90°
4 orificios (18x11) a 90°
4 olhais (18x11) a 90°



B3

LAVAGGIO CARTUCCE
CON IDROPULTRICE

LAVAGE
CARTOUCHES AVEC
HYDROPOLISSOIR

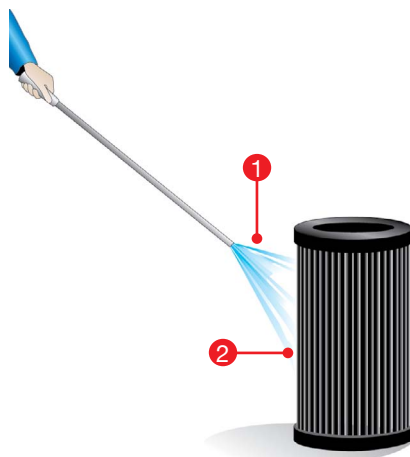
WASHING FILTERS WITH
WATER WASHING
MACHINE

WÄSCHE VON
EINSÄTZEN MIT
HYDROWASCH-
MASCHINE

LAVADO DE LOS
CARTUCHOS CON
HIDROLIMPIADORA

LAVAGEM DE
CARTUCHOS COM
MÁQUINA LAVADORA

SISTEMA DI PULIZIA - SISTEMA DE LIMPEZA - REINIGUNGSSYSTEME - CLEANING SYSTEM - SYSTÈME DE NETTOYAGE



- 1 Idrogetto / Jet d'eau / Jet drive
Wasserstrahl / Surtidor de agua / Jato de água
- 2 Cartuccia filtrante / Cartouche filtrante / Filter cartridge
Filterpatrone / Cartucho filtrante / Cartucho filtrante

Le cartucce filtranti **ALTAIR** realizzate in poliestere possono essere lavate più volte (si consiglia comunque un massimo di 3 volte) mediante idropulitrice ad alta pressione rispettando le seguenti regole:

- » **Pressione al massimo**
- » **Temperatura massima 100°C**
- » **Detergente Ph = 5/6**

La cartuccia va pulita lentamente, orientando il getto in soli 8/10 numeri di pieghe dall'alto verso il basso, mantenendo una distanza dall'ugello di 30 cm circa.

La cartuccia lavata e svuotata dall'acqua residua deve necessariamente essere accuratamente essiccata al fine di garantire dopo la rigenerazione un funzionamento senza inconvenienti.

Per essicare la cartuccia si può procedere in due modi:

- » Essiccazione a temperatura ambiente per un periodo di una settimana
- » Essiccazione in forno ad una temperatura massima di 100°C per un periodo di tempo di 12 ore

Dopo aver rigenerato la cartuccia rispettando la procedura sopraelencata è possibile rimettere la cartuccia in funzione.

Les cartouches filtrantes **ALTAIR** réalisées en polyester peuvent être lavées à plusieurs reprises (il est toutefois recommandé de ne pas dépasser un maximum de 3 fois) à l'aide l'hydropolissoir à l'eau à haute pression en respectant les règles suivantes:

- » **Pression au maximum**
- » **Température maximum 100°C**
- » **Détergent Ph = 5/6**

La cartouche doit être nettoyée lentement, en dirigeant le jet dans seulement 8/10 plis du haut vers le bas, en se maintenant à une distance du gicleur de 30 cm environ.

Après le lavage et vidage de l'eau résiduelle il faudra soumettre la cartouche à un séchage soigné afin de garantir son fonctionnement sans inconvénient après la régénération.

Pour sécher la cartouche, il est possible de procéder de deux manières:

- » Séchage à température ambiante pour une période d'une semaine
- » Séchage au four à une température maximum de 100°C pour une période de 12 heures

Après avoir régénéré la cartouche en respectant la procédure susmentionnée, il est possible de remettre la cartouche en fonction.

The **ALTAIR** polyester filtering cartridges can be washed several times (we recommend up to three times) with high pressure water. Observe the following parameters:

- » **Pressure maximum**
- » **Temperature up to 100°C**
- » **Detergent Ph = 5/6**

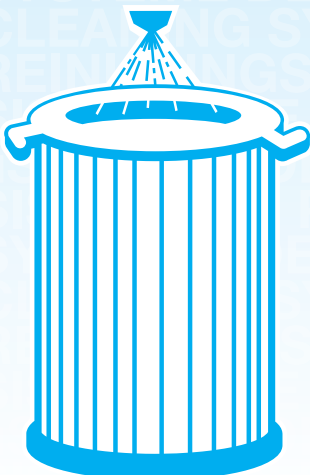
Clean the cartridge slowly, directing the flow into 8/10 pleats at a time from the top to the bottom. Hold the nozzle at a distance of approximately 30 cm.

Wash the cartridge and drain any residual water. Dry the filter carefully to ensure perfect operation without problems.

Proceed in either of the following two ways to dry the filter:

- » Dry at ambient temperature for one week
- » Dry in an oven at a maximum temperature of 100°C for 12 hours

The cartridge can be fitted back after this procedure.



B3

LAVAGGIO CARTUCCE
CON IDROPULTRICE

LAVAGE
CARTOUCHES AVEC
HYDROPOLISSOIR

WASHING FILTERS WITH
WATER WASHING
MACHINE

WÄSCHE VON
EINSÄTZEN MIT
HYDROWASCH-
MASCHINE

LAVADO DE LOS
CARTUCHOS CON
HIDROLIMPIADORA

LAVAGEM DE
CARTUCHOS COM
MÁQUINA LAVADORA

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPEZA - SISTEMA DE LIMPEZA

Die aus Polyester hergestellten Filtereinsätze **ALTAIR** können mehrmals (es wird empfohlen, die Wäsche höchstens dreimal vorzunehmen) in der Hochdruckhydrowaschmaschine unter Einhaltung der folgenden Regeln gewaschen werden:

- » **Druck höchstdruck**
- » **Temperatur maximal 100°C**
- » **Reinigungsmittel Ph = 5/6**

Der Einsatz muß langsam gewaschen werden, und der Strahl lediglich auf 8/10 Falten von oben nach unten gerichtet werden. Dabei muß eine Distanz von etwa 30 cm von der Düse eingehalten werden.

Der gewaschene und von dem überschüssigen Wasser befreite Einsatz muß sorgfältig getrocknet werden, um nach der Regenerierung einen einwandfreien und störungsfreien Betrieb zu garantieren.

Das Trocknen der Einsätze kann auf zwei Arten erfolgen:

- » Trocknen bei Raumtemperatur für einen Zeitraum von einer Woche
- » Trocknen im Ofen bei einer Höchsttemperatur von maximal 100°C für einen Zeitraum von 12 Stunden

Nach der Regenerierung des Einsatzes unter Einhaltung der obengenannten Vorgehensweisen kann dieser erneut benutzt werden.

Los cartuchos filtrantes **ALTAIR** de poliéster se pueden lavar varias veces (de todas maneras, se recomienda no lavarlos más de 3 veces) usando una hidrolimpiadora de alta presión y respetando las siguientes reglas:

- » **Presión al máximo**
- » **Temperatura máxima 100°C**
- » **Detergente Ph = 5/6**

El cartucho se limpia lentamente, orientando el chorro sólo sobre 8/10 pliegues y de arriba hacia abajo, manteniendo la boquilla a una distancia de aproximadamente 30 cm.

El cartucho lavado y sin agua residual se debe secar cuidadosamente para garantizar, luego de la regeneración, un funcionamiento sin inconvenientes.

Para secar el cartucho se puede actuar de dos maneras:

- » Secado a temperatura ambiente por un periodo de una semana
- » Secado en horno a una temperatura máxima de 100°C por un lapso de 12 horas

Luego de haber regenerado el cartucho respetando el procedimiento mencionado más arriba se lo puede poner nuevamente en funcionamiento.

Os cartuchos filtrantes **ALTAIR** realizados em poliéster podem ser lavados mais vezes (de qualquer forma recomenda-se o máximo de 3 vezes) com a máquina lavadora de alta pressão respeitando as regras a seguir:

- » **Pressão no máximo**
- » **Temperatura máxima 100°C**
- » **Detergente Ph = 5/6**

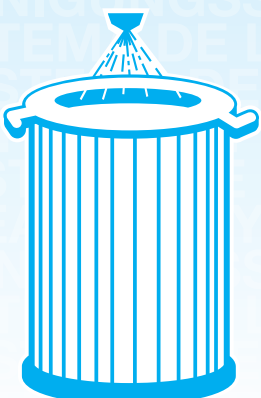
O cartucho deve ser limpo lentamente, dirigindo o jato em apenas 8/10 números de dobras de cima para baixo, mantendo uma distância do bico de aproximadamente 30 cm.

O cartucho lavado e depois de ter tirado a água residual deve necessariamente ser secado muito bem a fim de garantir após a regeneração um funcionamento sem problemas.

Para secar o cartucho pode-se proceder de duas maneiras:

- » Secagem em temperatura ambiente durante um período de uma semana
- » Secagem em forno com uma temperatura máxima de 100°C durante um período de tempo de 12 horas

Após ter regenerado o cartucho respeitando o processo indicado acima, é possível recolocar o cartuchos em funcionamento.



B4

**VENTURI ESTERNO
 PER CARTUCCE
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

**VENTURI EXTÉRIEUR
 POUR CARTOUCHES
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

**OUTER VENTURI
 PIPE FOR CARTRIDGES
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

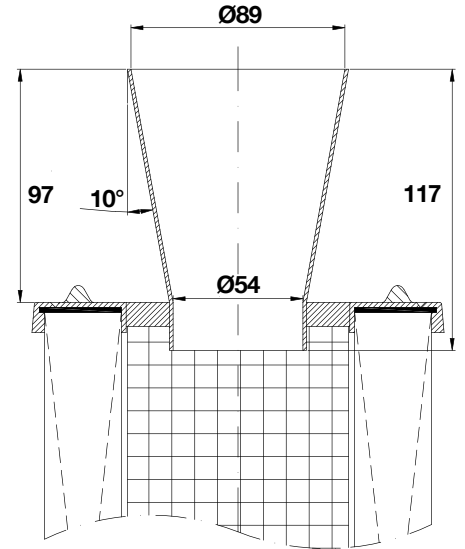
**AUSSENVENTURI-
 DÜSE FÜR PATRONEN
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

**VENTURI EXTERIOR
 PARA CARTUCHOS
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

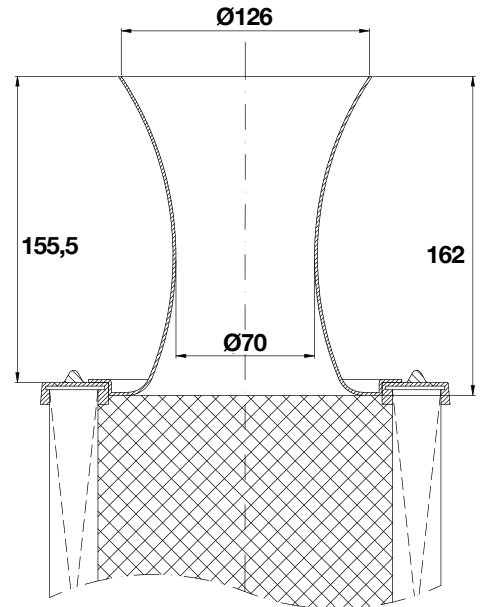
**VENTURI EXTERIOR
 PARA CARTUCHOS
 Ø145 / Ø218 / Ø325**

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA

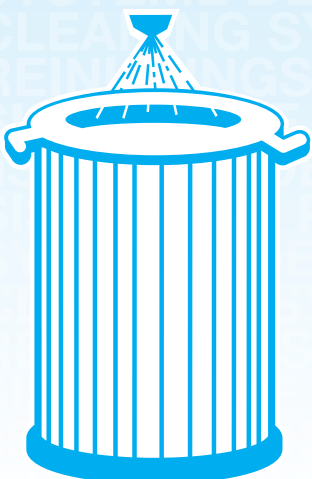
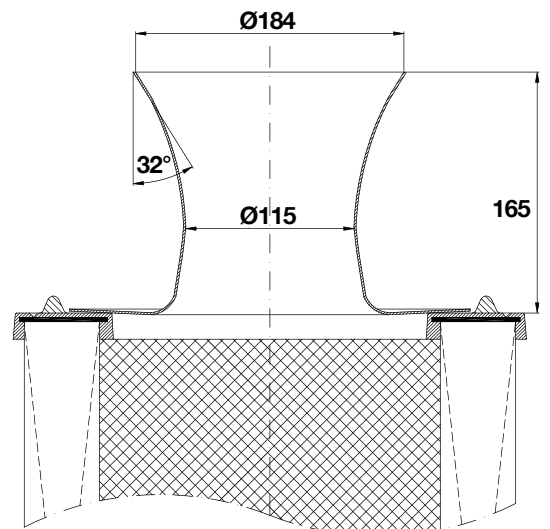
Ø145/CV



Ø218/CV



Ø325/CV



B4

VENTURI INTERNO
 PER CARTUCCE
 Ø145 / Ø218 / Ø325

VENTURI INTÉRIEUR
 POUR CARTOUCHES
 Ø145 / Ø218 / Ø325

INNER VENTURI
 PIPE FOR CARTRIDGES
 Ø145 / Ø218 / Ø325

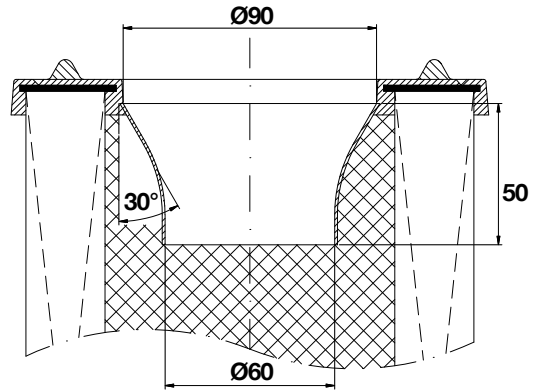
INNENVENTURI-
 DÜSE FÜR PATRONEN
 Ø145 / Ø218 / Ø325

VENTURI INTERIOR
 PARA CARTUCHOS
 Ø145 / Ø218 / Ø325

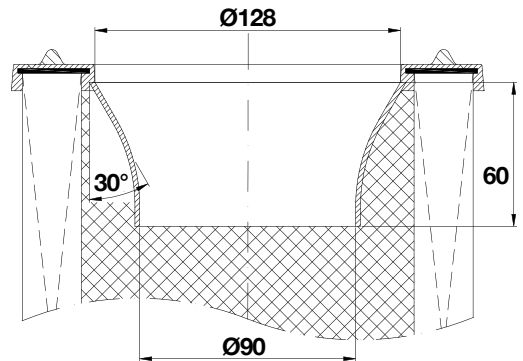
VENTURI INTERNO
 PARA CARTUCHOS
 Ø145 / Ø218 / Ø325

SISTEMA DI PULIZIA - SISTEMA DE LIMPEZA - SISTEMA DE LIMPIEZA - REINIGUNGSSYSTEME - CLEANING SYSTEM - SYSTÈME DE NETTOYAGE

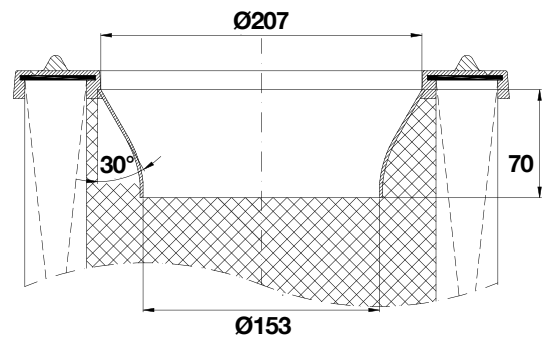
Ø145/CVI



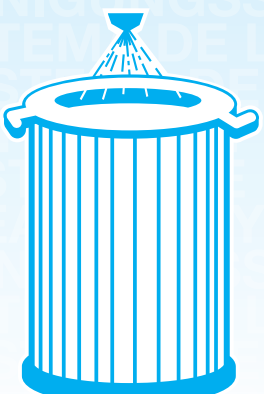
Ø218/CVI



Ø325/CVI



N.B. Tutte le misure sono espresse in mm. / Tous les données sont exprimé en mm. / All sizes are in mm.
 Die Abmessungen sind in mm. / Todos los datos estan expresados en mm. / Todas as medidas são expressas em mm.



B5

CAR2L

SISTEMI DI PULIZIA

SYSTEME DE NETTOYAGE

CLEANING SYSTEM

REINIGUNGSSYSTEMS

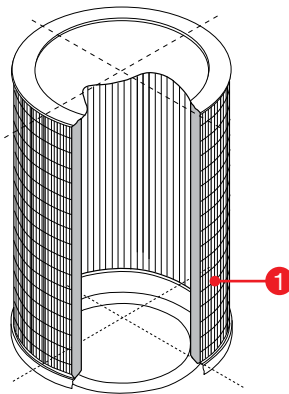
SISTEMAS DE LIMPIEZA

SISTEMAS DE LIMPEZA

SISTEMA DI PULIZIA - SYSTEME DE NETTOYAGE - CLEANING SYSTEM - REINIGUNGSSYSTEME - SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA

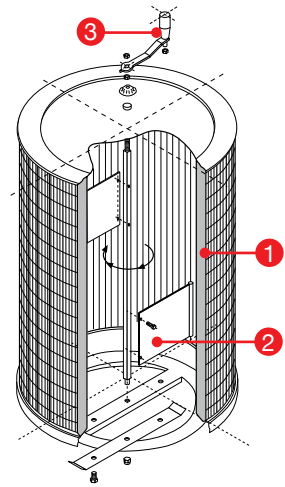
Le cartucce serie **CAR2L** possono essere dotate di sistema di pulizia, che si differenzia a seconda del modello. / Les cartouches **CAR2L** peuvent être équipées de système de nettoyage qui diffère selon le modèle. / The filtering cartridges **CAR2L** series can have a cleaning system that can be different according to the model. / Die Patronen **CAR2L** Serie können mit Reinigungs-System sein, das sich je nach Modell ändert. / Los cartuchos filtrantes serie **CAR2L** pueden ser dotados de sistema de limpieza, que se diferencia según el modelo. / Os cartuchos série **CAR2L** podem ser equipados com sistema de limpeza, que se diferencia conforme o modelo.

Tipo / Type / Type / Typ / Tipo / Tipo
A



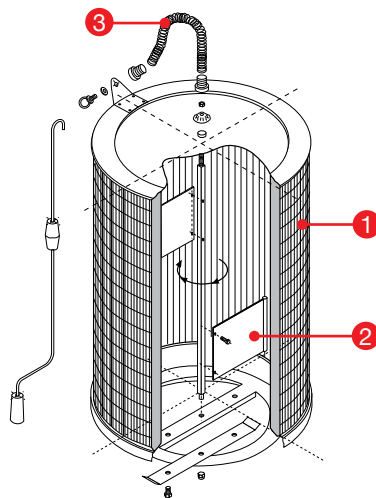
Senza pulizia / Sans nettoyage
 Without cleaning system / Ohne Reinigungssystem
 Sin sistema de limpieza / Sem limpeza

Tipo / Type / Type / Typ / Tipo / Tipo
B



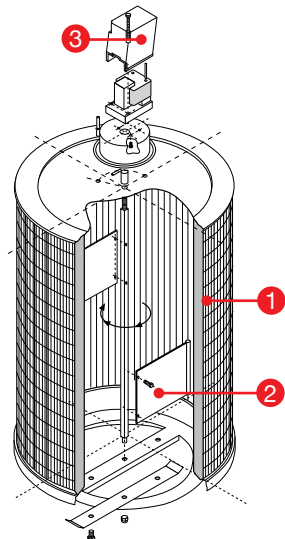
Pulizia manuale dall'alto / Nettoyage manuel par l'haut
 Top manual cleaning system / Manueller Reinigung von oben
 Limpieza manual desde arriba / Limpeza manual por cima

Tipo / Type / Type / Typ / Tipo / Tipo
C



Pulizia manuale laterale / Nettoyage manuel sur le côté
 Side manual cleaning system / Manuelle Reinigung von unten
 Limpieza manual lateral / Limpeza manual lateral

Tipo / Type / Type / Typ / Tipo / Tipo
D

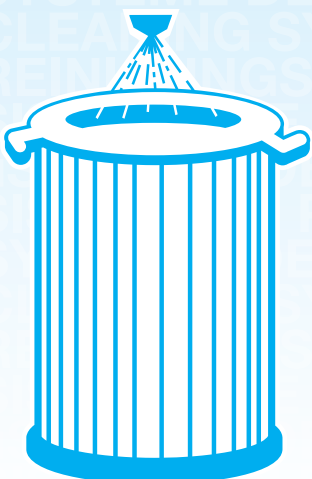


Pulizia motorizzata / Nettoyage motorisé
 Motorized cleaning system / Motorisierter Reinigung
 Limpieza motorizada / Cartucho com limpeza automática

- 1 Cartuccia filtrante
 Cartouche filtrante
 Filter cartridge
 Filterpatrone
 Cartucho filtrante
 Cartucho filtrante

- 2 Palette di pulizia rotanti
 Palette tournant pour nettoyage
 Rotary cleaning blades
 Drehschaufel für abreinigung
 Aspas limpiadoras giratorias
 Palhetas de limpeza giratórios

- 3 Sistema di pulizia
 Systeme de nettoyage
 Cleaning system
 Reinigungssysteme
 Sistemas de limpieza
 Sistema de limpeza



B5

CAR2L

SISTEMI DI PULIZIA

SYSTÈME DE NETTOYAGE

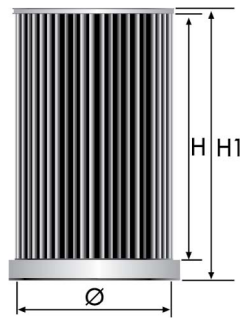
CLEANING SYSTEM

REINIGUNGSSYSTEMS

SISTEMAS DE LIMPIEZA

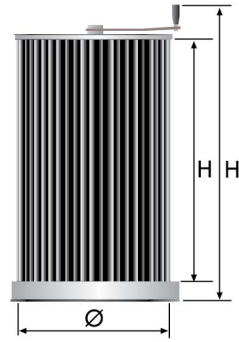
SISTEMAS DE LIMPEZA

SISTEMA DE LIMPIEZA - SISTEMA DE LIMPEZA - REINIGUNGSSYSTEME - CLEANING SYSTEM - SYSTÈME DE NETTOYAGE



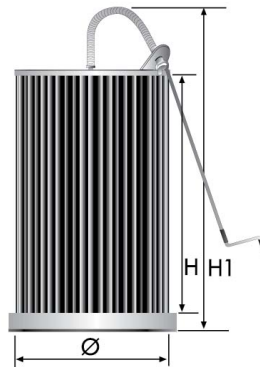
» MOD. A

- Cartuccia semplice
- Cartouche simple
- Simple cartridge
- Einfache Patrone
- Cartucho simple
- Cartucho simples



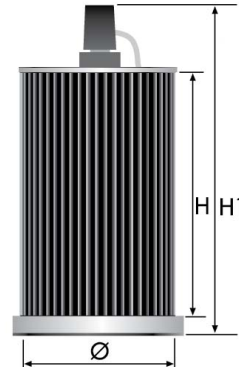
» MOD. B

- Cartuccia con pulizia manuale dall'alto
- Cartouche avec nettoyage manuel par le haut
- Cartridge with top manual leaning
- Filterpatrone mit manueller Reinigung von oben
- Cartuchos filtrantes con limpieza manual desde arriba
- Cartucho com limpeza manual por cima



» MOD. C

- Cartuccia con pulizia manuale laterale
- Cartouche avec nettoyage manuel sur le côté
- Cartridge with side manual cleaning system
- Patrone mit manueller Reinigung von unten
- Cartucho con limpieza manual lateral
- Cartucho com limpeza manual lateral



» MOD. D

- Cartuccia con pulizia motorizzata
- Cartouche avec nettoyage motorisé
- Cartridge with motorized cleaning system
- Patrone mit motorisierter Reinigung
- Cartucho con limpieza motorizada
- Cartucho com limpeza automática

ACCESSORI PULIZIA MOTORIZZATA TIPO D / ACCESSOIRES POUR LE DECOLMATTAGE AUTOMATIQUE CARTOUCHES MODELE D / ACCESSORIES FOR AUTOMATIC CARTRIDGE CLEANING MODEL D / ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE REINIGUNG DER FILTERPATRONEN TYP D / ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA AUTOMÁTICA DE CARTUCHOS TIPO D / ACESSÓRIOS PARA LIMPEZA AUTOMÁTICA TIPO D



Ø mm	H mm	Superficie filtrante Surface filtrante Filtering surface Filterfläche Superficie filtrante Superficie filtrante m ²	H1			
			MOD. A mm	MOD. B mm	MOD. C mm	MOD. D mm
350	660	4,6	700	790	925	920
350	1000	7	1040	1130	1265	1260
350	1500	10,5	1540	1630	1765	1760
450	660	5,9	700	790	925	920
450	1000	9	1040	1130	1265	1260
450	1500	13,5	1540	1630	1765	1760
500	660	6,5	700	790	925	920
500	1000	10	1040	1130	1265	1260
500	1500	15	1540	1630	1765	1760
550	660	7,2	700	790	925	920
550	1000	10,9	1040	1130	1265	1260
550	1500	16,5	1540	1630	1765	1760
600	660	7,8	700	790	925	920
600	1000	12	1040	1130	1265	1260
600	1500	18	1540	1630	1765	1760
660	660	8,6	700	790	925	920
660	1000	13,1	1040	1130	1265	1260
660	1500	19,6	1540	1630	1765	1760

